

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 19 marzo 2024

Aoste, le 19 mars 2024

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 530 a pag. 531

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 532
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 533
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 534

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 536
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 530 à la page 531

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 532
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 533
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 534

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 536
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 14 marzo 2024, n. 120.

Arrêté n° 120 du 14 mars 2024,

Convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Sindaco e del Vice Sindaco, nonché dei consiglieri del Comune di Antey-Saint-André.

portant convocation des électeurs en vue de l'élection du syndic, du vice-syndic et des conseillers de la Commune d'Antey-Saint-André.

pag. 532

page 532

**ATTI DEI DIRIGENTI
REGIONALI**

**ACTES DES DIRIGEANTS
DE LA RÉGION**

**ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE,
TERRITORIO E AMBIENTE**

**ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS,
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Provvedimento dirigenziale 23 febbraio 2024, n. 870.

Acte du dirigeant n° 870 du 23 février 2024,

Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della L.R. 8/2011, all'esercizio definitivo di parte della linea elettrica 0216 come da autorizzazione rilasciata con provvedimento dirigenziale n. 4280 in data 23/08/2017.

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif un tronçon de la ligne électrique n° 0216, autorisée par l'acte du dirigeant n° 4280 du 23 août 2017.

pag. 533

page 533

**ATTI EMANATI DA ALTRE
AMMINISTRAZIONI**

**ACTES ÉMANANT DES AUTRES
ADMINISTRATIONS**

COMUNE DI SAINT-CHRISTOPHE

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

Deliberazione 29 febbraio 2024, n. 5.

Délibération n° 5 du 29 février 2024,

Cup: I71B22000900004 - Costruzione del nuovo piazzale in loc. Meysattaz (sud) - esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. - VNS n. 38.

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal n° 38, relative aux travaux de réalisation d'un parking à Meysattaz, côté sud (CUP I71B22000900004), et approbation de ladite variante.

pag. 534

page 534

PARTE TERZA

TROISIÈME PARTIE

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

AVIS DE CONCOURS

**ASSESSORATO TURISMO, SPORT
E COMMERCIO**

**ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS
ET DU COMMERCE**

Struttura Enti, Professioni del Turismo e Sport.

Organismes, Professions du Tourisme et Sport.

Sessione di esame per il conseguimento dell'abilitazione per la figura di pisteur-secouriste.

pag. 536

**UNITÉ DES COMMUNES VALDOTAINES
WALSER**

Estratto del bando di procedura selettiva per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria/posizione D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare all'organico del comune di Gressoney-Saint-Jean.

pag. 539

**UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA
UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Estratto del bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Collaboratore (Categoria C – Posizione C2), nel profilo di Tecnico informatico, da assegnare all'organico della Direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

pag. 542

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico - appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Endocrinologia, da assegnare alla S.C. "Medicina Interna", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 544

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti medici appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Medicina Legale, da assegnare alla S.C. "Medicina Legale" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 544

Session d'examen en vue de la délivrance du certificat d'aptitude à l'exercice de la profession de pisteur secouriste.

page 536

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES
WALSER**

Extrait de l'avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie/position D – cadre), à affecter à la Commune de Gressoney-Saint-Jean.

page 539

**UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA
UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à temps plein et à durée indéterminée, d'un Collaborateur - Technicien informatique (Catégorie C – Position C2), à affecter dans le cadre de la Direction générale de l'Università della Valle d'Aosta-Université de la Vallée d'Aoste.

page 542

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Endocrinologie »), à affecter à la structure complexe « Médecine interne », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 544

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Médecine légale »), à affecter à la structure complexe « Médecine légale », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 544

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 14 marzo 2024, n. 120.

Convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Sindaco e del Vice Sindaco, nonché dei consiglieri del Comune di Antey-Saint-André.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Preso atto che il Consiglio del Comune di Antey-Saint-André, eletto a seguito delle elezioni tenutesi il 20 e 21 settembre 2020, è stato sciolto con deliberazione della Giunta regionale n. 183 del 26 febbraio 2024, a decorrere dalla medesima data, ai sensi dell'articolo 43, comma 2, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, e dell'articolo 70, comma 1, lettera c), numero 7), della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), a seguito della presentazione delle dimissioni da parte di n. 4 componenti, non surrogabili ai sensi dell'articolo 19bis, comma 1, della l.r. 54/1998 in mancanza di candidati non eletti della medesima lista, che hanno ridotto il Consiglio comunale alla metà dei componenti assegnati al Consiglio stesso;

Richiamato il proprio precedente decreto n. 88 in data 26 febbraio 2024, con il quale l'Avv. Tamara LANARO è stata nominata, ai sensi dell'articolo 70, comma 3, della l.r. 54/1998, Commissario del Comune di Antey-Saint-André, dalla medesima data e fino al rinnovo degli organi ordinari;

Vista la legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Disposizioni in materia di elezioni comunali) e, in particolare:

- l'articolo 20 che, al comma 2, stabilisce che le elezioni dei Consigli comunali da rinnovarsi per motivi diversi dalla scadenza naturale del mandato qualora le condizioni che rendono necessario il rinnovo si siano verificate entro il 15 marzo devono svolgersi in una domenica compresa tra il 1° maggio e il 15 giugno;
- l'articolo 21 che prevede, al comma 1, che il Presidente della Regione fissa la data dell'elezione con decreto da emanarsi non oltre il sessantesimo giorno ed, eccezionalmente, non oltre il cinquantacinquesimo giorno precedente quello della votazione;
- l'articolo 53 che disciplina, al comma 4, le condizioni e le modalità di svolgimento dell'eventuale turno di ballottaggio da effettuarsi la seconda domenica successiva

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 120 du 14 mars 2024,

portant convocation des électeurs en vue de l'élection du syndic, du vice-syndic et des conseillers de la Commune d'Antey-Saint-André.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Considérant que le Conseil communal d'Antey-Saint-André, élu lors des élections des 20 et 21 septembre 2020, a été dissous le 26 février 2024, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 43 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste) et du point 7) de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), par la délibération du Gouvernement régional n° 183 du 26 février 2024, à la suite de la démission de quatre membres dudit Conseil, qui ne peuvent être remplacés au sens du premier alinéa de l'art. 19 bis de ladite loi régionale, à défaut de candidats non élus sur la même liste, ce qui entraîne la réduction des membres du Conseil communal à la moitié de ceux qui lui sont attribués ;

Rappelant son arrêté n° 88 du 26 février 2024 au sens duquel Mme Tamara LANARO, avocate, exerce les fonctions de commissaire de la Commune d'Antey-Saint-André, aux termes du troisième alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54/1998, à compter de ladite date et jusqu'au renouvellement des organes ordinaires de la collectivité locale en cause ;

Vu la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élections communales), et notamment :

- le deuxième alinéa de son art. 20, au sens duquel l'élection d'un Conseil communal devant être renouvelé pour des raisons autres que la normale expiration du mandat se déroule un dimanche compris entre le 1^{er} mai et le 15 juin, si les conditions qui rendent nécessaires les nouvelles élections se vérifient au plus tard le 15 mars ;
- le premier alinéa de son art. 21, au sens duquel le président de la Région fixe la date des élections par arrêté dans les soixante jours et, à titre exceptionnel, dans les cinquante-cinq jours qui précèdent le jour du vote ;
- le quatrième alinéa de son art. 53, qui établit les conditions et les modalités de déroulement de l'éventuel scrutin de ballottage, qui doit avoir lieu le deuxième diman-

a quella del primo turno;

Considerato che, nel rispetto dei termini stabiliti dagli articoli 20, comma 2, e 21, comma 1, della l.r. 4/1995, le elezioni possono essere indette il 19 maggio 2024;

Visti gli articoli 2 e 4 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 (Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali);

decreta

1. la convocazione dei comizi elettorali per l'elezione diretta del Sindaco e del Vice Sindaco, nonché di n. 9 consiglieri comunali di Antey-Saint-André, è fissata per domenica 19 maggio 2024;
2. qualora nel primo turno di votazione, fissato per domenica 19 maggio 2024, si verifichi il caso previsto dall'articolo 53, comma 4, della l.r. 4/1995, il turno di ballottaggio si svolgerà nella giornata di domenica 2 giugno 2024;
3. il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 14 marzo 2024

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 23 febbraio 2024, n. 870.

Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della L.R. 8/2011, all'esercizio definitivo di parte della linea elettrica 0216 come da autorizzazione rilasciata con provvedimento dirigenziale n. 4280 in data 23/08/2017.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
VALUTAZIONI, AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI
E QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società Deval S.p.A., ai sensi dell'art. 11 comma 8 della l.r.8/2011, fatti salvi i diritti di terzi, all'esercizio definitivo di parte della linea elettrica interrata n. 0216 come autorizzata con provvedimento diri-

che suivant le premier tour ;

Considérant que les élections du syndic, du vice-syndic et des conseillers de la Commune d'Antey-Saint-André peuvent se dérouler le 19 mai 2024, dans le respect des délais établis par le deuxième alinéa de l'art. 20 et par le premier alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 4/1995 ;

Vu les art. 2 et 4 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;

Vu le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 (Approbation du texte unique des lois en matière de conditions requises pour être électeur et de tenue et de révision des listes électorales),

arrête

1. Les électeurs de la Commune d'Antey-Saint-André sont convoqués le dimanche 19 mai 2024 pour l'élection du syndic, du vice-syndic et des neuf conseillers de ladite Commune.
2. Si le 19 mai 2024, lors du premier tour de scrutin, le cas visé au quatrième alinéa de l'art. 53 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 se produit, le scrutin de ballottage aura lieu le 2 juin 2024.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste à des fins d'information.

Fait à Aoste, le 14 mars 2024.

Le président,
Renzo TESTOLIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 870 du 23 février 2024,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif un tronçon de la ligne électrique n° 0216, autorisée par l'acte du dirigeant n° 4280 du 23 août 2017.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS
ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers et aux termes du huitième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, *Deval SpA* est autorisée à exploiter à titre définitif un tronçon de la ligne souterraine électrique

genziale n. 4280 in data 23/08/2017;

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - b) in conseguenza la Società Deval S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
 - c) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della regione.

L'Estensore
Maria Rosa BETHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI SAINT-CHRISTOPHE

Deliberazione 29 febbraio 2024, n. 5.

Cup: I71B22000900004 - Costruzione del nuovo piazzale in loc. Meysattaz (sud) - esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. - VNS n. 38.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

n° 0216, autorisée par l'acte du dirigeant n° 4280 du 23 août 2017.

2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
 - a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 - b) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
 - c) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

Délibération n° 5 du 29 février 2024,

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal n° 38, relative aux travaux de réalisation d'un parking à Meysattaz, côté sud (CUP I71B22000900004), et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

delibera

di dare atto che non sono pervenute, entro i termini, note di osservazioni ai sensi dell'art. 9 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, da parte di privati cittadini;

di pronunciarsi sulle osservazioni pervenute ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, come segue:

- Assessorato territorio e ambiente – Direzione pianificazione territoriale, pervenuta 23.01.2024 prot. 1018 – Osservazione accolta;

Il parere favorevole non esprime osservazioni in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori;

di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 59 del 30.11.2023;

di dare atto che ai sensi della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell’espropriazione per pubblica utilità in Valle d’Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44, e 6 aprile 1998, n. 11” la predetta approvazione comporta l’efficacia del vincolo preordinato all’esproprio;

di pubblicare, ai sensi dell'art. 16, comma 5 della L.R. 11/1998, per estratto, copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 6 della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di dare atto che l'Arch Gualtieri Pietro Raffaele Giovanni è responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

délibère

Il est pris acte qu’aucune observation n’a été déposée par les citoyens au sens de l’art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d’expropriation pour cause d’utilité publique en Vallée d’Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998).

Il est répondu comme suit aux observations déposées au sens de l’art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 :

Aux termes de l’art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du plan régulateur général communal en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59 du 30 novembre 2023, est approuvée.

Aux termes de la LR n° 11/2004, l’approbation de la variante non substantielle en cause vaut établissement de la servitude préjudant à l’expropriation.

Aux termes du cinquième alinéa de l’art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l’art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d’urbanisme.

L’architecte Pietro Raffaele Giovanni Gualtieri est désigné comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT E COMMERCIO

Struttura Enti, Professioni del Turismo e Sport.

Sessione di esame per il conseguimento dell'abilitazione per la figura di pистeur-secouriste.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in applicazione della legge regionale del 15 gennaio 1997 n. 2, che disciplina il servizio di soccorso sulle piste di sci della Valle d'Aosta, bandisce la seguente

SESSIONE DI ESAME PER IL CONSEGUIMENTO DELL'ABILITAZIONE PER LA FIGURA DI PISTEUR-SECOURISTE

Si rende noto che sono aperti i termini per la presentazione delle domande di partecipazione alla sessione di esame di abilitazione per l'esercizio della professione di PISTEUR-SECOURISTE con rilascio di un attestato valido ai fini dell'iscrizione negli elenchi professionali regionali dei pистeur-secouristes e pистeur secouristes sulle sole piste di sci di fondo.

La sessione di esame di abilitazione è rivolta esclusivamente ai seguenti soggetti ai sensi dell'art. 8 comma 3bis della l.r. 2/1997:

- coloro che comprovano di avere svolto per almeno due anni, anche non consecutivi, le mansioni di aiuto-pистeur, di cui all'art. 4, comma 2bis della l.r. 2/1997;
- coloro che comprovano di aver frequentato corsi di formazione, non seguiti da prove di esame, per profili professionali equivalenti a quelli di pистeur-secouriste.

L'iscrizione alla sessione d'esame è gratuita ed è subordinata al possesso, all'atto dell'iscrizione, dei seguenti requisiti:

- maggiore età;
- cittadinanza italiana o di altro Stato dell'Unione europea oppure cittadinanza di Stati non appartenenti all'Unione Europea, se soggetto regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato;
- non avere subito condanne a pene restrittive della libertà personale superiori a tre anni per delitto non colposo, non avere subito condanne per delitto contro la moralità pubblica ed il buon costume, non essere dichiarato delinquente abituale, professionale o per tendenza e non essere sottoposto a misure di sorveglianza speciale o a misure di sicurezza personale e non avere subito condanne che comportano l'interdizione dall'esercizio della

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE

Organismes, Professions du Tourisme et Sport.

Session d'examen en vue de la délivrance du certificat d'aptitude à l'exercice de la profession de pистeur secouriste.

La Région autonome Vallée d'Aoste organise, en application de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997 portant réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la région, une

SESSION D'EXAMEN EN VUE DE LA DÉLIVRANCE DU CERTIFICAT D'APTITUDE À L'EXERCICE DE LA PROFESSION DE PISTEUR SECOURISTE

Avis est donné qu'un délai est ouvert pour le dépôt des demandes de participation à la session d'examen en vue de la délivrance du certificat d'aptitude à l'exercice de la profession de pистeur secouriste, valable aux fins de l'inscription sur le registre des pистeur secouristes et à la section spéciale de celui-ci réservée aux pистeur secouristes des pistes de ski de fond.

Aux termes du troisième alinéa bis de l'art. 8 de la LR n° 2/1997, la session d'examen en cause est rigoureusement réservée aux personnes qui prouvent :

- avoir exercé pendant deux ans au moins, consécutifs ou non, les fonctions d'aide pистeur au sens du deuxième alinéa bis de l'art. 4 de la LR n° 2/1997 ;
- avoir suivi des cours de formation, non sanctionnés par des examens, pour des profils professionnels équivalents à celui de pистeur secouriste.

L'inscription à la session d'examen en cause est gratuite. L'intéressé doit remplir, à la date y afférente, les conditions suivantes :

- avoir dix-huit ans révolus ;
- être citoyen italien, ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou ressortissant d'un État n'appartenant pas à l'Union européenne qui justifie d'un titre de séjour régulier en Italie ;
- n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation à des peines restrictives de liberté supérieures à trois ans pour un délit, ni d'aucune condamnation pour des délits contre la moralité publique et les bonnes mœurs ; ne pas avoir été déclaré délinquant d'habitude, professionnel ou par tendance, ne pas être soumis à surveillance spéciale ni avoir fait l'objet d'aucune mesure de sûreté ; n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation comportant l'inter-

professione, salvo che il reato sia estinto o sia intervenuta la riabilitazione;

- possesso del diploma di scuola secondaria di primo grado oppure possesso del titolo di studio equipollente conseguito all'estero e riconosciuto ai sensi di legge;
- conoscenza delle lingue italiana e francese (come meglio precisato nella modulistica di iscrizione all'esame);
- avere svolto per almeno due anni (da intendersi come 2 stagioni invernali, in ognuna delle quali occorre aver svolto l'attività per un periodo non inferiore all'80% dell'effettivo periodo di apertura della stazione sciistica o del comprensorio delle piste di sci di fondo), anche non consecutivi, le mansioni di aiuto-pisteur di cui all'art. 4, comma 2bis della l.r. 2/1997 oppure aver frequentato corsi di formazione, non seguiti da prove di esame, per profili professionali equivalenti a quelli di pisteur-secouriste;
- essere in possesso della certificazione BLSA in corso di validità al momento della presentazione della domanda, come previsto dal profilo professionale.

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 4, comma 2quater della citata l.r. 2/1997, il candidato può richiedere l'iscrizione per il conseguimento dell'abilitazione all'esercizio dell'attività di pisteur-secouriste sulle sole piste di sci di fondo.

L'esame abilitante consisterà in un insieme di prove pratiche, scritte e orali vertenti sulle materie del percorso formativo previsto dagli Standard Minimi di Competenza del profilo professionale regionale di pisteur-secouriste approvato con PD n. 3045 del 05/06/2018.

L'esame, tenuto conto delle valutazioni conseguite nell'ambito di tutte le prove, potrà concludersi con i seguenti esiti:

- in caso di valutazione positiva di tutte le prove d'esame e conseguente dimostrazione del possesso di tutte le competenze costituenti il profilo professionale, con il rilascio dell'abilitazione professionale;
- in caso di valutazione positiva parziale delle prove d'esame e conseguente dimostrazione del possesso solo di alcune delle competenze costituenti il profilo professionale, con il rilascio delle certificazioni relative alle sole competenze valutate positivamente. In tal caso il candidato dispone di cinque anni a decorrere dalla data di rilascio delle suddette certificazioni di competenza per completare l'iter certificativo ai fini del conseguimento dell'abilitazione professionale di pisteur-secouriste in successive prove d'esame;
- in caso di valutazione negativa di tutte le prove d'esame e conseguente mancata dimostrazione del possesso di tutte le competenze costituenti il profilo professionale, con il mancato rilascio dell'abilitazione professionale e delle singole certificazioni di competenza;

diction d'exercer la profession en cause, sauf en cas de prescription de la peine ou de réhabilitation ;

- justifier du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou d'un titre d'études étranger reconnu équivalent ;
- maîtriser l'italien et le français (comme cela est précisé dans le formulaire d'inscription à l'examen) ;
- avoir exercé pendant deux ans au moins, consécutifs ou non, les fonctions d'aide pisteur au sens du deuxième alinéa bis de l'art. 4 de la LR n° 2/1997 ou bien avoir suivi des cours de formation, non sanctionnés par des examens, pour des profils professionnels équivalents à celui de pisteur secouriste ; on entend par « an » une saison d'hiver au cours de laquelle l'intéressé a exercé les fonctions d'aide pisteur pendant une période correspondant à au moins 80 p. 100 de la période effective d'ouverture de la station de ski ou du domaine de ski de fond de référence ;
- justifier du certificat *BLSA*, prévu pour l'exercice de la profession, en cours de validité au moment de la présentation de sa demande de participation.

Aux termes des dispositions du deuxième alinéa quater de l'art. 4 de la LR n° 2/1997, l'aptitude aux fonctions de pisteur secouriste peut être accordée, sur demande de l'intéressé, uniquement au titre des pistes de ski de fond.

L'examen consistera en des épreuves pratiques, écrites et orales portant sur les matières du parcours de formation prévu dans le cadre des standards de compétence relatif au profil professionnel régional de pisteur secouriste et approuvé par l'acte du dirigeant n° 3045 du 5 juin 2018.

Compte tenu de l'évaluation des différentes épreuves, trois issues sont possibles :

- si le candidat obtient une évaluation positive à toutes les épreuves et qu'il prouve ainsi qu'il justifie de toutes les compétences requises pour l'exercice de la profession en cause, il lui est délivré un certificat d'aptitude professionnelle ;
- si le candidat obtient une évaluation positive uniquement à quelques épreuves et qu'il prouve ainsi qu'il justifie seulement d'une partie des compétences requises pour l'exercice de la profession en cause, il lui est délivré uniquement les certificats relatifs aux compétences évaluées positivement ; dans une telle occurrence, il dispose d'un délai de cinq ans à compter de la date de délivrance desdits certificats de compétence pour achever le parcours et obtenir le certificat d'aptitude professionnelle de pisteur secouriste lors des sessions d'examen suivantes ;
- si le candidat obtient une évaluation négative à toutes les épreuves et qu'il prouve ainsi qu'il ne justifie d'aucune des compétences requises pour l'exercice de la profession en cause, il ne lui est délivré ni le certificat d'aptitude professionnelle, ni les certificats de compétence.

DICHIARAZIONE PER IL CANDIDATO AFFETTO DA DSA

Il candidato affetto da disturbi specifici di apprendimento (DSA) deve, ai sensi dell'art. 14, comma 5 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1:

- dichiarare, nel modulo di domanda, gli strumenti compensativi di cui necessita e l'eventuale prolungamento dei tempi stabiliti per l'espletamento delle prove, la cui ammissibilità è valutata dalla Commissione esaminatrice;
- produrre copia della certificazione rilasciata dalla competente ASL, ai fini di valutare se accordare o meno gli ausili richiesti. Tale certificazione dovrà essere allegata al modulo di domanda.

A seguito della presentazione della domanda, ad ogni candidato l'Amministrazione regionale assegnerà un codice alfanumerico personale, che sarà comunicato al candidato esclusivamente all'indirizzo email indicato nel modulo di partecipazione. L'Amministrazione regionale utilizzerà tale codice in tutte le comunicazioni (elenco dei candidati con orario e data della convocazione alle prove, elenco dei candidati risultati idonei, elenco dei candidati a cui sono state certificate le competenze, ecc...) pubblicate sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta al seguente indirizzo:

http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx e per le comunicazioni che saranno affisse sulla porta della sede del Dipartimento turismo, sport e commercio – L'Île-des-Lapins, 32- Pollein,

L'Amministrazione regionale procede, al termine dell'espletamento delle prove, ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai candidati acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica e i gestori di pubblici servizi che li detengono, ai sensi dell'art. 15 della legge 12 novembre 2011, n. 183. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

La domanda di partecipazione alla sessione di esame deve essere redatta in marca da bollo (euro 16,00) sull'apposito modulo, qualora il candidato opti per il pagamento virtuale dell'imposta di bollo, le istruzioni sono contenute nel documento "Procedura pagamento bollo virtuale.pdf". Entrambi i documenti sono reperibili al sopra indicato indirizzo internet.

La domanda con gli allegati richiesti potrà essere:

1. Trasmessa per via telematica tramite posta elettronica al seguente indirizzo: turismo@regione.vda.it, corredata da un documento di identità in corso di validità, pena il non accoglimento della stessa;
2. Trasmessa Via Pec: turismo@pec.regione.vda.it (seguendo le disposizioni descritte nel sito istituzionale

DÉCLARATION DES CANDIDATS ATTEINTS DE TSA

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 14 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013, les candidats atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA) doivent :

- déclarer, dans leur demande, les outils de compensation et le temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires lors des épreuves, outils et temps dont l'admissibilité est évaluée par le jury ;
- annexer à leur demande une copie du certificat délivré par l'Agence sanitaire compétente, aux fins de l'évaluation de l'admissibilité des outils et du temps demandés.

La Région attribue à chaque candidat un code alphanumérique personnel et le communique exclusivement à celui-ci en lui écrivant au courriel indiqué dans la demande de participation. Ledit code sera utilisé pour toutes les communications (liste des candidats convoqués à chaque épreuve, date et heure de convocation, liste des candidats jugés aptes, liste des candidats ayant obtenu les certificats de compétence, etc.) qui seront publiées sur le site institutionnel de la Région à l'adresse

http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx ou affichées sur la porte du Département du tourisme, des sports et du commerce, à Pollein, 32, L'Île-des-Lapins.

À l'issue des épreuves, la Région effectue les contrôles nécessaires afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et, pour ce faire, elle obtient d'office les données y afférentes auprès des administrations publiques et des gestionnaires des services publics qui les possèdent, aux termes de l'art. 15 de la loi n° 183 du 12 novembre 2011. Au cas où la non-véracité d'une déclaration serait constatée lors d'un contrôle, l'intéressé perd les bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 19/2007 et sans préjudice des sanctions visées à l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

La demande de participation à la session d'examen doit être rédigée sur papier timbré (16 euros) selon le modèle prévu à cet effet à l'adresse http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx, tout comme le document PDF intitulé *Procedura pagamento bollo virtuale*, destiné aux candidats qui souhaitent s'acquitter du droit de timbre par voie électronique.

La demande de participation, assortie de la documentation nécessaire, peut être :

1. Envoyée par courrier électronique à l'adresse turismo@regione.vda.it, avec une copie d'une pièce d'identité de l'intéressé en cours de validité, sous peine d'exclusion ;
2. Envoyée par courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*) à l'adresse turismo@pec.regione.vda.it

riguardanti la posta certificata al seguente link: www.regione.vda.it/informazioni_utili/pec_i.aspx);

3. Recapitata a mano (previo appuntamento ai nn. 0165/527723 - 527736) – Struttura Enti, professioni del turismo e Sport – L'Îles-des-Lapins, 32 – 11020 Pollein AO,

Entro il termine ultimo delle ore 14.00 del giorno 19 aprile 2024 pena la non ammissione all'esame di abilitazione.

Ogni comunicazione inerente la sessione d'esame avverrà, in base alla tipologia della stessa, mediante pubblicazione sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta al seguente indirizzo: http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx oppure mediante invio all'interessato all'email comunicata dallo stesso nella domanda di partecipazione.

I candidati sono tenuti a consultare periodicamente il sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e la propria casella email in quanto nessuna comunicazione verrà inviata per posta.

La Dirigente
Nadia CHENAL

UNITÉ DES COMMUNES VALDOTAINES WALSER

Estratto del bando di procedura selettiva per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria/posizione D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare all'organico del comune di Gressoney-Saint-Jean.

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria/posizione D) nel profilo di istruttore tecnico:

- n. 1 posto al Comune di Gressoney-Saint-Jean.

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

Laurea triennale

Laurea di primo livello (L) appartenente a una delle seguenti classi del nuovo ordinamento universitario di cui al Decreto Ministeriale 4 agosto 2000 e successive modifiche e integrazioni:

- L-07 Ingegneria civile e ambientale
- L-17 Scienze dell'architettura
- L-21 Scienze della pianificazione territoriale, urbanistica, paesaggistica e ambientale

gione.vda.it (suivant les indications figurant sur le site institutionnel, à l'adresse www.regione.vda.it/informazioni_utili/pec_i.aspx);

3. Déposée directement à la structure « Organismes, professions du tourisme et sports », à Pollein, 32, L'Île-des-Lapins, sur rendez-vous pris au 01 65 52 77 23 ou au 01 65 52 77 36.

La demande de participation doit parvenir au plus tard à 14 h du 19 avril 2024, sous peine d'exclusion.

Toute communication concernant la session d'examen en cause sera, en fonction du type, soit publiée sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx, soit envoyée au courriel indiqué dans la demande de participation de l'intéressé.

Étant donné qu'aucune communication ne sera envoyée par la poste, les candidats sont tenus de consulter périodiquement le site institutionnel de la Région et leur propre courriel.

La dirigeante,
Nadia CHENAL

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES WALSER

Extrait de l'avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie/position D – cadre), à affecter à la Commune de Gressoney-Saint-Jean.

LA SECRETAIRE

donne avis

du fait qu'une procédure de sélection, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie/position D – cadre), à affecter :

- à la Commune de Gressoney-Saint-Jean.

Conditions requises

Aux fins de leur admission à la procédure de sélection, les candidats doivent justifier de l'un des titres d'études ci-après :

Licence (trois ans)

Licence du premier niveau (L) relevant de l'une des classes ci-après de la nouvelle réglementation universitaire prévue par le décret ministériel du 4 août 2000 :

- L 07 – *Ingegneria civile e ambientale* ;
- L 17 – *Scienze dell'architettura* ;
- L 21 – *Scienze della pianificazione territoriale, urbanistica, paesaggistica e ambientale* ;

L-23 Scienze e tecniche dell'edilizia
L-25 Scienze e tecnologie agrarie e forestali

sono considerate assorbenti le rispettive lauree magistrali e/o specialistiche (o vecchio ordinamento) o altre lauree equipollenti/equiparate ai sensi del Decreto Interministeriale 09.07.2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici";

Possesso della patente di guida non inferiore alla categoria "B" in corso di validità.

Gli ulteriori requisiti indicati nel bando.

Al concorso possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero, alle condizioni indicate nel bando.

Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 15, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

Le prove d'esame consistono in:

a) una prova scritta vertente su:

- urbanistica e di pianificazione territoriale: legge regionale n. 11/1998 e relative deliberazioni attuative (DGR 386/2017, DGR 378/2021 e DGR 670/2021), legge regionale n. 24/2009 e relative deliberazioni attuative (DGR 514/2012 come modificata dalla DGR 409/2021);
- codice dei beni culturali e tutela del paesaggio (D.lgs. 42/2004 - L.R. 18/1994, integrata dal D.P.R. 31/2017);
- contratti pubblici: D.lgs. n. 36/2023 - LIBRO I - PARTE I - II - III e IV - LIBRO II - PARTE I - II - III - IV - V - VI e relativi allegati dal I.1 al II.18;
- disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta: legge regionale n. 11/2004;
- normativa in materia di sicurezza e di salute dei la-

L 23 - *Scienze e tecniche dell'edilizia* ;
L 25 - *Scienze e tecnologie agrarie e forestali*.

La possession d'une licence magistrale ou spécialisée ou d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation dans l'un des secteurs ci-dessus ou d'une autre licence jugée équivalente au sens du décret interministériel du 9 juillet 2009 (Équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées et des licences magistrales aux fins de la participation aux concours de la fonction publique) vaut possession du titre requis.

Les candidats doivent justifier du permis de conduire B au moins en cours de validité.

Les candidats doivent remplir les autres conditions prévues par l'avis de sélection intégral.

Peuvent également se porter candidates les personnes justifiant d'un titre d'études équivalent obtenu à l'étranger.

Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection prévues par l'art. 15 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de la sélection

La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :

a) Une épreuve écrite portant sur les matières indiquées ci-après :

- urbanisme et planification territoriale : loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et délibérations d'application y afférentes (délibérations du Gouvernement régional n° 386 du 31 mars 2017, n° 378 du 12 avril 2021 et n° 670 du 7 juin 2021) ; loi régionale n° 24 du 4 août 2009 et délibération d'application y afférente (délibération du Gouvernement régional n° 514 du 9 mars 2012, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 409 du 19 avril 2021) ;
- biens culturels et protection du paysage : décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 ; loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 et décret du président de la République n° 31 du 13 février 2017 ;
- contrats publics : décret législatif n° 36 du 31 mars 2023 (livre premier, parties I, II, III et IV, et livre II, parties I, II, III, IV, V et VI) et annexes de I.1 à II.18 ;
- procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste : loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
- sécurité et santé des travailleurs sur les lieux de tra-

voratori sul luogo di lavoro e nei cantieri: D.lgs. n. 81/2008;

b) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:

- elementi di diritto amministrativo (procedimento amministrativo, atto amministrativo, forme di accesso e semplificazione);
- ordinamento dei Comuni (l.r. 54/1998 Parte II Titolo II – artt. 18-31 e Titolo V – artt. 44-54bis);
- codice di comportamento dei dipendenti pubblici (rif. DGR 1378/2023).

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante pubblicazione sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Walser <https://www.cm-walser.vda.it/> sezione concorsi.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Modalità di svolgimento delle prove: le prove si svolgeranno in presenza o a distanza con l'utilizzo di mezzi telematici.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Walser <https://www.cm-walser.vda.it/> sezione concorsi. La data di pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Ai candidati non saranno, quindi, inviate lettere di convocazione.

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione, prodotta esclusivamente tramite procedura telematica, deve pervenire entro il 30° giorno dalla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta. La procedura sarà disattivata tassativamente alle ore 24:00 della suddetta data e, pertanto, dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della domanda di partecipazione.

La graduatoria ha validità triennale.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Walser <https://www.cm-walser.vda.it> sezione concorsi.

Il Segretario
Patrizia LONGIS

vail et sur les chantiers : décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;

b) Une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les suivantes :

- droit administratif (notions) : procédure administrative, acte administratif, droit d'accès et simplification ;
- organisation des Communes : loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (partie II - titre II, art. 18 à 31, et titre V, art. 44 à 54 bis) ;
- code de conduite des fonctionnaires des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste : délibération du Gouvernement régional n° 1378 du 27 novembre 2023.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Walser, à l'adresse <https://www.cm-walser.vda.it>, dans la section réservée aux concours.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves de la sélection, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Modalité de déroulement des épreuves : l'examen préliminaire et les épreuves de la sélection se dérouleront en présentiel ou à distance, par voie télématique.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves seront publiés sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Walser, à l'adresse <https://www.cm-walser.vda.it>, dans la section réservée aux concours. La publication sur le site vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Aucune lettre de convocation ne sera donc envoyée aux candidats.

Candidature

Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne, au plus tard le trentième jour qui suit la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. Après minuit de ladite date, il ne sera plus possible d'accéder à la procédure y afférente et, donc, de poser sa candidature.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Walser, à l'adresse <https://www.cm-walser.vda.it>, dans la section réservée aux concours.

La secrétaire,
Patrizia LONGIS

**UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA
UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Estratto del bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Collaboratore (Categoria C – Posizione C2), nel profilo di Tecnico informatico, da assegnare all'organico della Direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

IL DIRETTORE GENERALE

rende noto

che è indetto un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Collaboratore (Categoria C – Posizione C2), nel profilo di Tecnico informatico, da assegnare all'Ufficio Sistemi informatici e Statistica della Direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- diploma di maturità, valido per l'iscrizione all'università, di istituto tecnico settore tecnologico ad indirizzo informatica e telecomunicazioni, istituto tecnico industriale ad indirizzo informatica o telecomunicazioni, istituto tecnico commerciale ad indirizzo ragioniere perito commerciale e programmatore; diploma di maturità liceo scientifico opzione scienze applicate o diplomi ad essi equipollenti con specifica attinenza agli ambiti dell'informatica e delle telecomunicazioni;
- qualsiasi diploma di maturità, valido per l'iscrizione all'università, accompagnato da un Diploma di Tecnico Superiore rilasciato dal Ministero dell'Istruzione al termine di un corso ITS afferente all'area della tecnologia dell'informazione e della comunicazione.

Sono considerate assorbenti le seguenti lauree:

- a) lauree (L): L-31 Scienze e tecnologie informatiche; L-08 Ingegneria dell'informazione; L-35 Scienze matematiche; L-41 Statistica;
- b) lauree magistrali (LM): LM-18 Informatica, LM-66 Sicurezza informatica, LM-91 Tecniche e metodi per la società dell'informazione; LM-32 Ingegneria informatica; LM-27 Ingegneria delle telecomunicazioni; LM-26 Ingegneria della sicurezza; LM-29 Ingegneria elettronica; LM-25 Ingegneria dell'automazione, e lauree equipollenti ai sensi della normativa vigente;
- c) ulteriori lauree e lauree magistrali attinenti agli ambiti dell'informatica e delle telecomunicazioni.

**UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA
UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à temps plein et à durée indéterminée, d'un Collaborateur - Technicien informatique (Catégorie C – Position C2), à affecter dans le cadre de la Direction générale de l'Université della Valle d'Aosta-Université de la Vallée d'Aoste.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

fait connaître

qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à temps plein et à durée indéterminée, d'un Collaborateur - Technicien informatique (Catégorie C – Position C2), à affecter au Service informatique et statistique de la Direction générale de l'Université della Valle d'Aosta-Université de la Vallée d'Aoste.

Conditions d'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un des diplômes suivants :

- diplôme de fin d'études secondaires donnant accès à l'enseignement supérieur, obtenu dans un institut technique du secteur technologique (option informatique et télécommunications), dans un institut technique et industriel (option informatique et télécommunications), dans un institut technique et commercial (option comptable, technicien commercial et programmeur) ; diplôme délivré par un lycée scientifique (option sciences appliquées) ; un diplôme équivalent notamment dans les secteurs de l'informatique et des télécommunications ;
- tout diplôme de fin d'études secondaires donnant accès à l'enseignement supérieur, accompagné d'un *Diploma di Tecnico Superiore*, délivré par le Ministère de l'éducation à l'issue d'un cours de formation dispensé par un *Istituto Tecnico Superiore* (ITS) dans le secteur des technologies de l'information et de la communication.

Les candidats sont dispensés de justifier d'un des diplômes sus mentionnés s'ils possèdent un des diplômes de l'enseignement supérieur suivants :

- a) *Lauree* (L) - niveau Licence : L-31 *Scienze e tecnologie informatiche* ; L-08 *Ingegneria dell'informazione* ; L-35 *Scienze matematiche* ; L-41 *Statistica* ;
- b) *Lauree magistrali* (LM) - niveau master : LM-18 *Informatica*, LM-66 *Sicurezza informatica*, LM-91 *Tecniche e metodi per la società dell'informazione* ; LM-32 *Ingegneria informatica* ; LM-27 *Ingegneria delle telecomunicazioni* ; LM-26 *Ingegneria della sicurezza* ; LM-29 *Ingegneria elettronica* ; LM-25 *Ingegneria dell'automazione* ; *Lauree* équivalentes au sens de la législation en vigueur ;
- c) d'autres *Lauree* et *Lauree magistrali* dans les domaines de l'informatique et des télécommunications.

Accertamento linguistico preliminare

I candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 15 del bando, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

Le prove d'esame del concorso comprendono:

- a. una prova scritta per test bilanciati, con quesiti a risposta multipla da risolvere in un tempo determinato, o con quesiti a risposta aperta, o di carattere teorico-pratico, consistenti nella risoluzione di uno o più problemi, secondo i criteri che saranno stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sulle seguenti materie:
 - sicurezza informatica;
 - reti informatiche e di telecomunicazioni;
 - organizzazione dei servizi tecnologici in ambito cloud computing;
- b. una prova orale, vertente su una o su più materie oggetto della prova scritta nonché sullo Statuto dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste, nel testo vigente.

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Università della Valle d'Aosta, in Strada Cappuccini, n. 2/A ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale dell'Università della Valle d'Aosta www.univda.it, nella sezione Ateneo - Bandi, avvisi e appalti – Bandi di concorso per personale amministrativo.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

Il calendario ed il luogo delle prove di concorso, stabiliti dalle Commissioni esaminatrici, sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Università della Valle d'Aosta www.univda.it, nella sezione Ateneo - Bandi, avvisi e appalti - Bandi di concorso per personale amministrativo il giorno 09 maggio 2024. La pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari e il termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati si calcola a partire dalla data della suddetta pubblicazione. Ai candidati non saranno, quindi, inviate lettere di convocazione.

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione deve pervenire nei trentuno gior-

Épreuve linguistique préliminaire

Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français, qui consiste en un examen écrit et oral sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Ladite épreuve doit s'effectuer dans la langue autre que celle indiquée dans l'acte de candidature en vue d'effectuer les épreuves d'examen prévues à l'art. 15 de l'avis de concours.

Épreuves d'examen

Le concours comporte les épreuves suivantes :

- a. une épreuve écrite consistant dans des tests de difficulté variable, portant soit sur des questions à choix multiple exigeant une réponse dans un délai déterminé, soit sur des questions à développement, ou dans des tests à caractère théorique et pratique, comportant la solution d'un ou de plusieurs problèmes, suivant les critères fixés par le jury de concours, sur les matières ci-après :
 - sécurité informatique ;
 - réseaux d'ordinateurs et de télécommunications ;
 - organisation des services technologiques dans le domaine du Cloud Computing ;
- b. un entretien portant sur une ou plusieurs matières faisant l'objet de l'épreuve écrite ainsi que sur les Statuts de l'Université de la Vallée d'Aoste, texte en vigueur.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est affichée au bâtiment de l'Université de la Vallée d'Aoste, 2/A, chemin des Capucins, Aoste, et publiée sur le site Web de l'Université www.univda.it, dans la rubrique *Ateneo - Bandi, avvisi e appalti – Bandi di concorso per personale amministrativo*.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le calendrier et le lieu des épreuves, fixés par le jury de concours, seront publiés sur le site Web de l'Université de la Vallée d'Aoste www.univda.it dans la rubrique « *Ateneo – Bandi, avvisi e appalti – Bandi di concorso per personale amministrativo* » en date du 9 mai 2024. La publication vaut notification aux candidats et le délai de quinze jours de préavis qui doit leur être garanti est calculé à compter de la date de ladite publication. Aucune lettre de convocation ne sera donc envoyée aux candidats.

Dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente-et-

ni decorrenti dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e precisamente da martedì 19 marzo 2024 a venerdì 19 aprile 2024. La domanda di ammissione deve essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda on-line.

La graduatoria ha validità triennale.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Università (www.univda.it, nella sezione Ateneo - Bandi, Avvisi e Appalti - Bandi di concorso per personale amministrativo).

Aosta, 19 marzo 2024

Il Direttore generale
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico - appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Endocrinologia, da assegnare alla S.C. "Medicina Interna", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

GRADUATORIA CANDIDATE AMMESSE
ai sensi dell'art. 1, commi 547 e 548 della l. 145/2018:

Nr. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom(s)	Punti su 100 Points sur 100
1	ROUX	ANNA	78,198
2	MARINO	MARTA	74,815

Aosta, 29 febbraio 2024

Il Direttore
della S.C. Sviluppo risorse umane,
formazione e relazioni sindacali
Monia CARLIN

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti medici appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Medicina Legale, da assegnare alla S.C. "Medicina Legale" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

un jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit du mardi 19 mars 2024 au vendredi 19 avril 2024. Les actes de candidature doivent être envoyés exclusivement par voie électronique, selon les procédures prévues pour l'enregistrement et le dépôt de la demande en ligne.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Le texte intégral de l'avis de concours est publié sur le site Web de l'Université de la Vallée d'Aoste (www.univda.it, dans la rubrique *Ateneo – Bandi, Avisi e Appalti – Bandi di concorso per personale amministrativo*).

Aoste, le 19 mars 2024.

Le directeur général,
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Endocrinologie »), à affecter à la structure complexe « Médecine interne », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATES RETENUES
au sens des alinéas 547 et 548 de l'art. 1^{er} de la loi n° 145
du 30 décembre 2018

Fait à Aoste, le 29 février 2024.

La directrice
de la SC « Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Médecine légale »), à affecter à la structure complexe « Médecine légale », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

GRADUATORIA CANDIDATI AMMESSI
ai sensi dell'art. 1, commi 547 e 548 della l. 145/2018:

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS RETENUS
au sens des alinéas 547 et 548 de l'art. 1^{er} de la loi n° 145
du 30 décembre 2018

Nr. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom(s)	Punti su 100 Points sur 100
1	PIRILLO	MARIO	75,220
2	MAESANI	MARTINO	70,780
3	DI LUCA	ANDREA	67,250

Aosta, 29 febbraio 2024

Il Direttore
della S.C. Sviluppo risorse umane,
formazione e relazioni sindacali
Monia CARLIN

Fait à Aoste, le 29 février 2024.

La directrice
de la SC « Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN